



## CIUDAD DE BINGEN BOLETÍN - JUNIO 2015

### **Conservación del Agua**

El gobernador de Washington ha declarado estado de sequía en todo el estado. La Ciudad de Bingen (junto con la Ciudad de White Salmon) anticipa una escasez de agua a consecuencia de la sequía. El Código Municipal de Bingen N° 13.07 que se trata de las restricciones de emergencia durante períodos de escasez de agua se resume a continuación.

### **Fase I - En Anticipación de la Escasez de Agua - Preparativos Internos**

Se realizarán esfuerzos de educación pública respecto a la necesidad y los beneficios de la conservación de agua.  
*Actualmente, la Ciudad de Bingen se encuentra en la Fase I.*

### **Fase II - Importante Escasez de Agua - Limitadas Restricciones Exteriores**

El riego de céspedes y jardines será limitado a las horas entre 6:00 a.m. y 9:00 a.m., y de 6:00 p.m. a 9:00 p.m. todos los días. El riego automático de céspedes y jardines será limitado a las horas entre 4:00 a.m. y 9:00 a.m., y de 6:00 p.m. a 9:00 p.m.

### **Fase III - Escasez Crítica de Agua - Restricciones Exteriores**

- El riego de céspedes y jardines será limitado a las horas entre 6:00 a.m. y 9:00 a.m. El riego automático de céspedes y jardines será limitado a las horas entre 4:00 a.m. y 9:00 a.m. A las propiedades con direcciones pares se les permitirá regar sólo los días pares. A las propiedades con direcciones impares se les permitirá regar sólo los días impares.
- Está prohibido lavar los vehículos, con la excepción de vehículos comerciales/industriales donde el lavado tiene lugar en propiedades comerciales/industriales, y cuando dicho lavado es necesario para el mantenimiento vehicular. Se permite la operación de los lavaderos debidamente autorizados.
- Está prohibido el lavado de entradas para autos, banquetas, etc.
- Está prohibido el riego de huertas.
- Está prohibido llenar chapoteaderos, piscinas y jacuzzis.

### **Fase IV - Extrema Escasez de Agua - Está Prohibido el Uso Exterior de Agua.**

- Está prohibido todo riego de céspedes, jardines y huertas.
- Está prohibido lavar los vehículos, con la excepción de vehículos comerciales/industriales donde el lavado tiene lugar en propiedades comerciales/industriales, y cuando dicho lavado es necesario para el mantenimiento vehicular. Se permite la operación de los lavaderos debidamente autorizados.
- Está prohibido el lavado de entradas para autos, banquetas, etc.
- Está prohibido el riego de huertas.
- Está prohibido llenar chapoteaderos, piscinas y jacuzzis.
- Se permite el uso de agua sólo para fines esenciales en el interior de las construcciones.

### **Fase V - Máxima Emergencia- Está Prohibido el Uso de Agua.**

Estará prohibido todo uso, tanto interior como exterior, de agua hasta que se levante el estado de emergencia.

Animamos a todos los residentes y empresas a que piensen en maneras de conservar agua este verano. La conservación temprana del agua puede ayudar a evitar la imposición de restricciones sobre el uso del agua.

### **Informe sobre la Eficiencia del Uso de Agua**

En diciembre, 2008, la ciudad aprobó dos objetivos relacionados con la eficiencia del uso de agua.

Objetivo 1: reducir el agua perdida y la que falta sin explicación (fugas en el sistema de distribución) al 10 por ciento o menos de la producción total de la fuente para el año 2012. La fuga en el sistema de distribución registrada en el 2014 es de 27.7%. El promedio a lo largo de tres años es de 27.5% en comparación con 35.6% en 2013 y 44.7% en 2012.

Objetivo 2: Reducir el consumo de agua en 10 por ciento a lo largo del período de planificación de 20 años.

Durante los últimos dos años, la ciudad ha trabajado esmeradamente para identificar las fuentes de agua perdida y la que falta sin explicación. La ciudad está en el proceso de reemplazar tres secciones de cañería, lo cual debería ayudar a disminuir las fugas.

La ciudad, tanto mediante este boletín como mediante las facturas de servicios públicos, les proporciona a los clientes información acerca de la conservación de agua y la importancia de la misma.

Está disponible, tanto en el ayuntamiento, como en la página web de la ciudad, una copia del Informe sobre la Eficiencia del Uso de Agua del año 2014.

### **Informe sobre la Calidad de Agua, Bingen 2014**

La Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Salud del Estado de Washington exigen que los sistemas comunitarios de agua informen a sus clientes de la calidad del agua que consumen. Los siguientes datos son del año 2014.

Se proporcionan detalles sobre de dónde proviene su agua, qué es lo que contiene y cómo se compara con las normas de la EPA y del estado. Estamos comprometidos a proporcionarle a usted información. Para mayor información sobre su agua, llame al Departamento de Obras Públicas al 509-493-1348. Se puede obtener mayor información asistiendo a las reuniones del ayuntamiento. El ayuntamiento se reúne el primer y tercer martes del mes a las 7:00 p.m.

#### **¿De dónde viene nuestra agua?**

El agua de la Ciudad de Bingen viene de tres pozos municipales que tienen una profundidad de 300 a 360 pies y acceden a un fuente subterránea de agua. Después de que el agua sale de los pozos, el agua es aireada y desinfectada para proteger a usted contra los contaminantes microbianos.

Además, la Ciudad de Bingen le compra agua a la Ciudad de White Salmon. Copias del Informe Anual sobre la Calidad de Agua Potable en White Salmon están disponibles tanto en el ayuntamiento de Bingen como en el de White Salmon.

#### **¿Es segura el agua?**

El año pasado, el agua de la llave cumplió todas las normas, tanto de la EPA como del estado, para el agua saludable. La Ciudad de Bingen salvaguarda con esmero sus suministros de agua y, una vez más, estamos orgullosos de informarle de que nuestro sistema no ha excedido ningún nivel máximo de contaminantes ni ha quebrantado ninguna otra norma de calidad de agua. Los que toman las decisiones sobre el sistema de agua (el consejo municipal) viven dentro de los límites de la ciudad y usan agua del mismo sistema de agua.

#### **¿Necesito tomar precauciones adicionales?**

Es posible que algunas personas sean más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que otras en la población general. Las personas inmunocomprometidas, como personas con cáncer que se están sometiendo a la quimioterapia, las que han tenido trasplante de órganos, las que tienen VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas mayores y los bebés podrían correr un mayor riesgo de contraer una infección. La gente debería buscar consejos de su proveedor de atención médica sobre el agua potable. Las pautas de la EPA y del Centro para el Control de Enfermedades sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles del Safe Drinking Water Hotline (línea directa para información sobre el agua potable segura) al 1-800-426-4791.

Es de esperar, dentro de lo razonable, que el agua potable, incluyendo la embotellada, puede contener por lo menos una pequeña cantidad de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua presente un riesgo a la salud. Se puede obtener mayor información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la Safe Drinking Water Hotline (línea directa para información sobre el agua potable segura) al 1-800-426-4791.

Las fuentes del agua potable (tanto la de la llave como la embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Conforme el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o se cuela por la misma, disuelve a ciertos minerales de origen natural y, en algunos casos, material radiactivo, y puede adquirir sustancias que resultan de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar en el agua de fuente antes de que la tratemos incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, como los virus y las bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones de ganadería y vida silvestre.

- **Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de la escorrentía pluvial, los descargos de aguas residuales, ya sean industriales o domésticos, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como aplicaciones agrícolas y domésticas.
- **Contaminantes radiactivos**, que son de origen natural.
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son derivados de la producción industrial y petrolífera, y también pueden originarse de gasolineras, escorrentía pluvial y sistemas sépticos.

Para garantizar la seguridad del agua potable, la EPA regula la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por sistemas de agua públicos. Tratamos nuestra agua en conformidad con las normas de la EPA. La normativa de la Administración de Fármacos y Alimentos establece límites para la cantidad de contaminantes en el agua embotellada, la que deberá proporcionar la misma protección para la salud pública.

### Cuadro de Datos sobre la Calidad de Agua

La información sobre la calidad de agua que se presenta en los cuadros proviene de la serie más reciente de análisis realizado en conformidad con el reglamento. Todos los datos que se ven se recolectaron durante el último año calendario, a menos que se indique lo contrario en los cuadros. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua presente un riesgo a la salud. La Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA, por sus siglas en inglés) o el Estado nos obliga a monitorear la presencia de ciertos contaminantes menos de una vez al año porque la concentración de estos contaminantes no cambia con frecuencia.

#### Definiciones Importantes Relacionadas con el Agua Potable:

**MCLG:** Objetivo del Nivel Máximo del Contaminante: Un nivel del contaminante en el agua potable, debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MCLGs contemplan un margen de seguridad.

**MCL:** Nivel Máximo del Contaminante: El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLGs como sea factible con la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**AL:** Nivel de Acción: La concentración de un contaminante que, si se supera, pone en marcha el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**TT:** Técnica de Tratamiento: Un proceso obligatorio con el fin de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

ppm: Partes por millón, o miligramos por litro

ppb: Partes por mil millones, o microgramos por litro

**Varianza y Exenciones:** El permiso, ya sea del Estado o de la EPA, para no cumplir, bajo ciertas condiciones, un MCL, un nivel de acción, o una técnica de tratamiento.

Contaminantes	MCLG	MCL	Su Agua	Rango Inferior	Superior	Fecha de Muestra	Infracción	Fuentes Típicos
<b>Contaminantes Inorgánicos</b>								
Nitrato [medido como nitrógeno] (ppm)	10	10	.05	.05	0.24	2014	No	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, aguas negras; erosión de depósitos naturales
Nitrito [medido como nitrógeno] (ppm)	1	1	.05	.05	.05	2014	No	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, aguas negras; erosión de depósitos naturales
Arsénico (ppb)	0	10	1.4	1.4	1.4	2012	No	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertas; escorrentía de residuos de la producción de vidrio y electrónicos.
Antimonio (ppb)	6	6	3	3	3	2012	No	Emisiones de refinerías petrolíferas; retardantes de fuego; cerámica; electrónicos; soldadura; adición de prueba
Bario (ppm)	2	2	0.002	0.002	0.002	2012	No	Vertidos de residuos de perforación; Emisión de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales

			Su	Rango	Fecha			Vertido de residuos de perforación; emisiones de refineras de metales; erosión de depósitos naturales
Contaminantes	MCLG	MCL	Agua	Inferior	Superior	de Muestra	Infracción	Fuentes Típicos
Contaminantes Inorgánicos	100	100	4.7	4.7	4.7	2012	No	Vertidos de acerías y plantas de celulosa; erosión de depósitos naturales
Cianuro [como Cn libre] (ppb)	200	200	10	10	10	2012	No	Vertidos de fábricas de plástico y de fertilizantes; emisiones de acerías
Mercurio [Inorgánico] (ppb)	2	2	0.2	0.2	0.2	2012	No	erosión de depósitos naturales; Vertidos de refineras y fábricas; escorrentía de vertederos; escorrentía de campos de cultivo

Contaminantes	MCLG	MCL	Su Agua	Rango Inferior	Superior	Fecha de Muestra	Infracción	Fuente Típica
<b>Contaminantes inorgánicos</b>								
Selenio (ppb)	50	50	2	2	2	2012	No	Vertidos/emisiones de refineras petrolíferas y acerías; erosión de depósitos naturales; vertidos de minas
Talio (ppb)	0.5	2	1	1	1	2012	No	Vertidos/emisiones de la producción de electrónicos, y vidrio; lixiviación de la producción de mena; fábricas de fármacos
Fluoruro (ppm)*	4	4	0.23	0.23	0.24	2012	No	erosión de depósitos naturales; aditivos al agua que fomentan los dientes fuertes; vertidos/emisiones de plantas de aluminio y de fertilizantes

Contaminantes (unidades)	MCLG	AL	Su Agua	# de Muestras > AL	Fecha de Muestra	Supera AL	Fuente Típica
<b>Contaminantes Inorgánicos</b>							
Cobre (ppm)	1.3	1.3	0.0114	0	2014	No	Corrosión de la tubería doméstica; erosión de depósitos naturales
Plomo (ppb)	0	15	1.31	0	2014	No	Corrosión de la tubería doméstica; erosión de depósitos naturales

Contaminantes	MCLG	MCL	Su Agua	Rango Inferior	Rango Superior	Fecha	Infracción	Fuente Típica
<b>Desinfectantes y Derivados de los Desinfectantes</b>								
Ácidos haloacéticos (HAA5) (ppb)	NA	60	3.1	2.3	22.7	2014	No	Derivado de la cloración del agua
TTHMS (Total Trihalometanos) (ppb)	NA	80	6.4	2.5	41.2	2014	No	Derivado de la cloración del agua

Contaminantes	MCLG	MCL	Su Agua	Rango Inferior	Rango Superior	Fecha de Muestra	Infracción	Fuentes Típicas
<b>Contaminantes Radiactivos</b>								
Radio (combinado 226/288) (pCi/L)	0	5	ND	N/C	N/C	2010	No	Erosión de depósitos naturales

\*Ni la Ciudad de Bingen ni la Ciudad de White Salmon añaden fluoruro a su agua.

### Información Adicional Acerca del Arsénico y el Plomo

El agua que usted consume cumple las normas revisadas de la EPA respecto a los niveles de arsénico en el agua. Sin embargo, el agua sí contiene bajos niveles de arsénico. Hay una pequeña posibilidad de que algunas personas que consumen agua con bajos niveles de arsénico a lo largo de muchos años contraigan enfermedades circulatorias, cáncer u otros problemas de salud. La mayoría de los cánceres y las enfermedades circulatorias se deben a factores que no tienen que ver con la exposición al arsénico. El reglamento de la EPA tiene el fin de establecer un equilibrio entre los efectos que el arsénico tiene sobre la salud, según lo que se sabe al respecto en este momento, y el costo de eliminarlo del agua potable.

Los elevados niveles de plomo en el agua, si es que hay, pueden llevar a graves problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de suministro y con la tubería doméstica. La Ciudad de Bingen es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de tubería. Para mayor información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis y precauciones que usted puede tomar para minimizar su exposición, llame al Safe Drinking Water Hotline, o entre al sitio de internet: <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

### **Sulfuro de Hidrógeno en el Agua**

El agua de la Ciudad de Bingen contiene sulfuro de hidrógeno, el que puede oler a azufre o a "alcantarillado". El sulfuro de hidrógeno es formado por bacterias sulfúricas que pueden originarse naturalmente en el agua. Estas bacterias sulfúricas no ocasionan enfermedades, pero su presencia puede causar un mal sabor u olor. Se puede aminorar el mal sabor u olor dejando un tiempo una jarra llena de agua. El agua producida de los tres pozos de Bingen es segura para consumir.

### **Conexión Hidráulica**

Uno de los pozos de fuente que pertenece a la ciudad tiene una conexión hidráulica con el agua de la superficie, Sin embargo, no se considera que la fuente sea afectada por el agua de la superficie.

### **Resultados de la Ciudad de White Salmon**

La Ciudad de White Salmon monitorea su agua tratada utilizando laboratorios certificados por el Departamento de Salud de Washington. Están disponibles copias completas del Informe 2014 sobre la Calidad de Agua de White Salmon en el ayuntamiento de Bingen y en el sitio web de la Ciudad de Bingen: <http://ww>

### **En Bingen, Están Prohibidos los Fuegos Artificiales**

La Ciudad de Bingen aprobó una ordenanza que prohíbe todos los fuegos artificiales dentro de los límites municipales y en todo momento.

Está prohibido hacer explotar fuegos artificiales dentro de los límites urbanos de Bingen. Las fuerzas del orden público harán cumplir la ordenanza. Por favor, llame al Centro de Despacho del Condado de Klickitat al 509-493-2660 para denunciar la descarga de fuegos artificiales en Bingen. Les animamos a los residentes y otras personas a aprovechar la oportunidad de descargar fuegos artificiales legales en Bingen Point el 4 de julio de las 8:00 p.m. a las 11:00 p.m.

### **El Festejo del 4 de Julio**

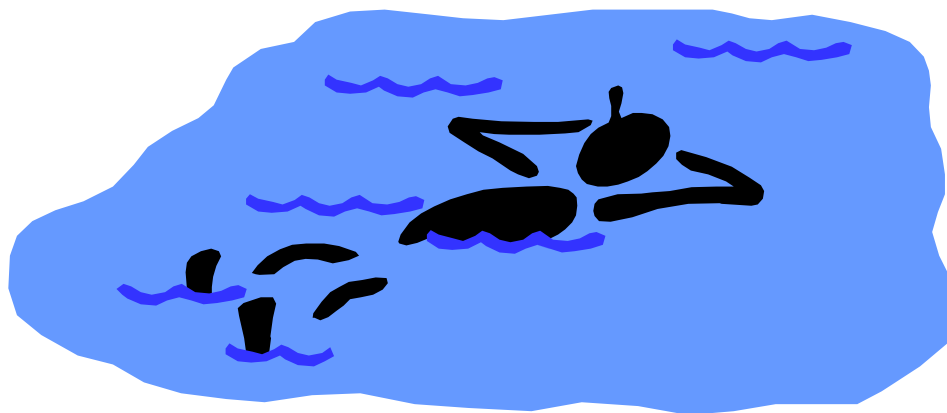
Las ciudades de Bingen y White Salmon, en conjunto con el Puerto de Klickitat y el Condado de Klickitat, han designado una zona de seguridad en Bingen Point para la descarga de fuegos artificiales de las 8:00 p.m. a las 11:00 p.m. También habrá áreas para las personas que quieren ver los fuegos artificiales, pero no descargarlos.

Para mantener seguras tanto a las personas como a la propiedad, estarán vigentes las leyes y ordenanzas.

- Por favor, tenga en cuenta que los fuegos artificiales ilegales serán confiscados.
- Esté consciente de las personas a su alrededor al descargar los fuegos artificiales. Es ilegal descargar o usar fuegos artificiales de una manera imprudente que crea el riesgo de muerte o lesiones a una persona, o daños a la propiedad.
- No se le olvide usar los botes para basura que se encuentran por el área. Es ilegal tirar basura.
- Están prohibidos el alcohol, las drogas y las armas en la propiedad del Puerto.
- Los niños con menos de 15 años deberán estar acompañados de un adulto y supervisados por el mismo.



## Manténgase Fresco en la Piscina de White Salmon



### *De lunes a viernes*

9:30 am	–	12:15 pm	Lecciones de Natación
11:30 am	–	12:30 pm	Acuaerobics
12:30 pm	–	5:00 pm	Natación Pública
5:00 pm	–	6:15 pm	Lecciones de Natación
5:30 pm	–	6:30 pm	Acuaerobics
6:30 pm	–	8:00 pm	Natación para Familias

### *Sábados*

1:00 pm	–	6:00 pm	Natación Pública
6:00 pm	–	8:00 pm	Natación para la Familia

Entrada General	\$3.00 residentes
y Acuaerobics	\$3.50 no residentes

Véase el sitio web de la ciudad para precios adicionales. La Ciudad de White Salmon cobra un precio un poco más alto para personas que no vivan dentro de los límites urbanos de White Salmon.

Los habitantes de Bingen pueden nadar gratis en la piscina de White Salmon. Hay fichas perforadas gratis para familias (cada una válida para once visitas) disponibles en el ayuntamiento. Hay que ser residente de Bingen para recibir gratuitamente fichas perforadas de la Ciudad de Bingen.

### *Lecciones de Natación*

Haga la inscripción para lecciones de natación en el ayuntamiento de la Ciudad de White Salmon. Cada sesión de lecciones dura 2 semanas, y hay 8 lecciones en cada sesión. **Horario de lecciones:** 9:30 a.m., 10:15 a.m., 11:00 a.m., 11:45 a.m., 5:00 p.m., 5:45 p.m. Las fechas de inicio de cada sesión son junio 15, junio 29, julio 13, julio 27 y agosto 10.

La Ciudad de Bingen ofrece lecciones de natación gratis a los habitantes de Bingen por orden de llegada. Comuníquese con el ayuntamiento de la Ciudad de Bingen para mayor información.

**Local  
Postal Customer**

**Los Fuegos Artificiales Están Prohibidos en Bingen**

Está prohibida *en todo momento* la descarga de fuegos artificiales dentro de los límites urbanos de Bingen.

Las fuerzas del orden público harán cumplir la ordenanza que prohíbe los fuegos artificiales.

**Entrada Gratis para Habitantes de Bingen**

La Ciudad de Bingen dará fichas perforadas gratis (cada una válida para 11 visitas) a sus habitantes para usar en la piscina de White Salmon. Los habitantes de Bingen pueden acudir al ayuntamiento de Bingen para solicitar una ficha a la vez. Hay que presentar un comprobante de ser habitante de Bingen. Además, se ofrecerán, gratuitamente y en orden de llegada, lecciones de natación. Los padres necesitan recoger las fichas perforadas y hacer la inscripción en el ayuntamiento de la Ciudad de Bingen.

**Este boletín está disponible en español en el Ayuntamiento y en línea en <http://www.bingewashington.org>.**

**Concejales y Personal de la Ciudad de Bingen**

Betty J. Barnes, Alcaldesa  
Sandra Guzman, Concejala  
Stephanie Porter, Concejala  
Catherine Kiewit, Concejala  
Isolde Schroder, Concejala  
Vacante, Concejal

Jan Brending, Administradora Municipal  
Kristen Hohensee, Subsecretaria  
David Spratt, Director de Obras Públicas  
Jay Hicks, Mantenimiento de Obras Públicas  
Tom Hons, Director de la Depuradora de Aguas Residuales  
James Buckland, Operador de la Depuradora de Aguas Residuales  
Dave Nail, Funcionario de Construcciones

City of Bingen  
P.O. Box 607, 112 N. Ash  
Bingen, Washington 98605  
Telephone: 509-493-2122  
Fax: 509-493-1391  
E-mail: [administrator@bingenwashington.org](mailto:administrator@bingenwashington.org)  
Web page: <http://www.bingenwashington.org>